本會で鐵鋼に關する術語を選定して其統一を圖る資と致したいと思ひます、何卒解り易く一般に行はれ易い適當な術語を本紙に御記入の上本會へ御送附下さい、猶御參考迄に諸官省の慣用語を掲載して置きます。(御回答期限九月末日)

製鐵業用術語 (第十五回)

御勤務所			御氏名			
英語	御勤務所慣用語	御意見	陸軍省	海軍省	八幡製鐵所	遞信省
Testing mashine.			試驗機	同左	同左	同左
Angle of deflection.			偏角	——	撓曲角	撓角度
Deflection.			偏位	——	撓度	撓
Bending moment.			屈撓能率	——	屈曲力率	撓力率
Modulus(Coefficient of elasticity).			彈性率(彈性係數)	彈性率	率(彈性率)	彈性係數
Resilience.			衝擊試驗	——	作力,活力	レジリエンス
Alternate stress.			交番張力	——	交番應力	交番內力
Repeated stress			繰り返へし張力	——	反覆應力	繰返內力
Compressive hardness.			壓縮硬度	——	耐壓硬度	——
Abration hardness.			磨滅硬度	——	磨滅硬度	——
Cutting hardness.			切削硬度	——	切削硬度	——
Extensometer.			擴大計	エキステンソメーター	延伸側定器	エキステンソメーター
Quenched bending test.			健淬屈曲試驗	——	健淬屈曲試驗	燒入屈曲試驗
Torsion Test.			捩回試驗	——	捻廻試驗	捻回試驗
Angle of torsion (twist).			捩回角度	——	捻廻角度	捻回角度

Compression test.			壓縮試驗	壓迫試驗機	壓縮試驗	同　左
Dynamic test.			動的試驗	——	動的試驗	同　左
Static test.			靜的試驗	——	靜的試驗	同　左
Endurance test.			耐久試驗	——	耐久試驗	疲勞試驗
Hardness number.			硬度數	同　左	同　左	同　左
Proximate analysis.			近似分析	——	精密分析	——
Metallography, Macrography.			金屬組織學	同　左	金相學、肉眼學組織	金屬組織學
Macrostructure.			肉眼組織	——	肉眼組織	肉眼的組織學
Microstructune.			金屬組織	顯微鏡組織	同　左	顯微鏡的組織
Etching.			腐蝕	同　左	同　左	同　左
Electrolytic etching.			電氣腐蝕	——	電氣腐腐	電解的腐蝕
Etching reagent.			腐蝕液	腐蝕劑	腐蝕液	腐蝕劑
Heat tinting			——	——	加熱着色	加熱腐蝕
Polishing.			研磨	同　左	同　左	同　左
Relief-Polishing.			——	——	——	浮出研磨
Polishing machine.			研磨機	同　左	同　左	同　左
Emery paper.			磨研紙	エメリーペーパー	金剛砂紙	研磨紙
Sulphur print.			サルフアープリント	同　左	硫黃印畫	サルフアープリント
Grain.			粒	粒　子	粒	粒　子
Grain growth.			粒の成長	粒子の成長	粒の成長	粒子成長
Pitting.			——	ピツチング	——	點　蝕
Crystal.			結晶	同　左	同　左	同　左
Crystallography.			結晶學	同　左	同　左	同　左
Crystallization.			結晶する事、晶化	結　晶	結晶作用	結　晶
Amorphous.			無定形	——	非結晶	同　左
Amorphous cement			——	——	——	——